

El Propósito de Las Tarifas Propuestas Se Enfocan en las Necesidades a Largo Plazo

La Junta Directiva de SAWS y el Consejo de la Ciudad de San Antonio están considerando una propuesta que cambia la estructura de tarifas del servicio público de agua y alcantarillado, y ajusta las tarifas para el 2016 y 2017.

El ajuste en las tarifas propuesto será de un promedio de 7.5 por ciento en 2016, o aproximadamente \$3.90 en la factura residencial promedio después de

la reestructuración. En 2017, estamos proponiendo un ajuste de hasta 7.9 por ciento, el cual es aproximadamente \$4.37 en la factura residencial promedio.

Gracias al cambio en la estructura de tarifas propuesta, los clientes que consumen poca agua, verán una reducción total del 9.2 por ciento en su factura, o \$1.32.

Los ajustes en las tarifas ayudarán a pagar por nuevos proyectos de suministro de agua, mejoras en el sistema de alcantarillado que requiere la Agencia de Protección del Medio Ambiente de los Estados Unidos, y otros proyectos de mejoras.

“Hemos trabajado duro para hacer que SAWS sea más eficiente en sus operaciones, nuestra fuerza de trabajo y nuestras instalaciones”, dijo el Presidente/Director Ejecutivo Robert R. Puente. “Pero mientras observamos el rápido crecimiento de la población de San Antonio, nosotros también necesitamos incrementar la capacidad del servicio público para servirlos”.

Efectos de la Nueva Estructura y Ajuste en las Facturas Promedio

Factura Residencial Mensual Promedio (7,092 galones de agua / 5,668 galones de alcantarillado)					
	Estándar Actual	Reestructurado	Propuesto para 2016	% de Cambio de	
				Actual	Reestructurado
Agua	\$ 24.95	\$ 26.33	\$ 28.88	15.8%	9.7%
Alcantarillado	\$ 26.73	\$ 25.42	\$ 26.77	0.1%	5.3%
Total	\$ 51.68	\$ 51.75	\$ 55.65	7.7%	7.5%

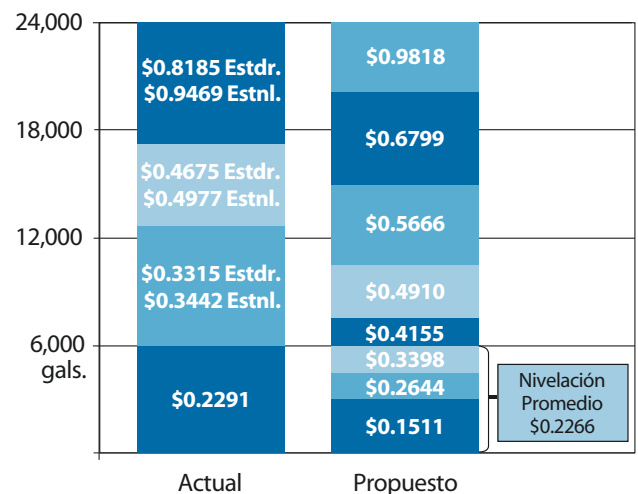
La Estructura de Tarifas Propuesta Ayuda a Mantener el Agua Asequible

Un comité de ciudadanos ayudó a SAWS, a revisar su estructura de tarifas para alinearse mejor con el verdadero costo del servicio, para diferentes tipos de clientes. La nueva estructura tiene ocho “bloques” de tarifas residenciales de agua, comparados con los cuatro de antes.

Bajo la nueva estructura, para el 26.5 por ciento de clientes cuya factura del agua está en el primer bloque, el costo del agua y alcanta-

rillado disminuirá en un 8.8 por ciento, o \$2.82. Además, SAWS está expandiendo el programa de asequibilidad para incluir dinero adicional para ayudar a los clientes con problemas económicos.

En los primeros 2,992 galones de consumo, todos los clientes se beneficiarán con tarifas más bajas. Sin embargo, a medida que el cliente consume más y pasa a los bloques más altos, un incremento en las tarifas fomentará la conservación.



La estructura de 8 bloques propuesta es asequible para clientes de bajo consumo.

Información Sobre Tarifas en las Páginas de Adentro

Los gráficos en las páginas 2 y 3 muestran cómo las tarifas propuestas podrían impactar las facturas de los clientes en varios niveles de consumo. Por favor tenga en cuenta que el Estado de Texas requiere estas cantidades y no

reflejan el consumo típico de agua del cliente de SAWS. Aproximadamente el 83 por ciento de los clientes residenciales en San Antonio, usan menos de 10,000 galones y el 97 por ciento usan menos de 30,000 galones.

Si usted quisiera calcular qué tanto cambiará su factura con las nuevas tarifas y estructura de tarifas, visite nuestra página saws.org/rates o llámenos al 704-SAWS (704-7297).

Participe en la conversación **MySAWS:**



AVISO PÚBLICO

DECLARACIÓN DE INTENCIÓN DE CAMBIAR LAS TARIFAS DEL AGUA, SUMINISTRO DE AGUA, SERVICIO DE ALCANTARILLADO Y AGUA RECICLADA.



Por este medio se declara la implementación de nuevas tarifas de agua, suministro de agua, y servicio de alcantarillado, efectivas para el consumo en o a partir del 1º de enero de 2016. Los clientes empezarán a recibir las facturas que reflejan las nuevas tarifas en o a partir del 1º de febrero de 2016.

Consistente con los procedimientos de notificación del Capítulo 13 del Código de Agua de Texas, Título 30 del Código Administrativo de Texas y regulaciones de la Ciudad que apliquen, la Junta Directiva del San Antonio Water System (SAWS) anuncia su intención de buscar aprobación del Consejo de la Ciudad de San Antonio para implementar las nuevas tarifas por el servicio de agua, suministro de agua y servicio de alcantarillado.

Las nuevas tarifas, como lo propone el personal de SAWS, fueron presentadas para su revisión el 6 de octubre de 2015 en la reunión con la Junta de Directores de SAWS; la consideración

final la dará la Junta Directiva de SAWS en o después del 27 de octubre de 2015. Las tarifas por servicio de agua, suministro de agua y servicio de alcantarillado finalmente aprobadas por la Junta Directiva de SAWS, están programadas para ser revisadas y consideradas por el Consejo de la Ciudad de San Antonio en o después del 19 de noviembre de 2015. Una vez aprobadas por el Consejo de la Ciudad, las nuevas tarifas se harán efectivas en o cerca al 1º de enero de 2016.

Los cuadros de más abajo y en la página 3 representan ejemplos de cantidades de facturación actuales y propuestas para diferentes niveles de consumo de diferente tipo de clientes.

Por favor tenga en cuenta que las tarifas de agua no cambiarán para los clientes que anteriormente estaban en áreas de servicio de BexarMet.

Hay más información disponible llamando al 210-704-7297 o en www.saws.org/rates.

Agua

Consumo en Galones	Tamaño del Medidor (asumido)	Reestructuración de Tarifas Propuestas				
		Tarifas Actuales		Tarifas Reestructuradas	% Cambio	
		Estándar	Estacionales		Estándar	Estacional

Tarifas Propuestas	Ajuste de Tarifas Propuesto					
	Cambio de					
	Estándar Actual		Estacional Actual		Reestructurado	
	\$	%	\$	%	\$	%

ICL Residencial

2,992	5/8"	\$ 14.42	\$ 14.42	\$ 11.93	-17.3%	-17.3%
5,000	5/8"	\$ 19.03	\$ 19.03	\$ 19.08	0.3%	0.3%
10,000	5/8"	\$ 34.59	\$ 35.10	\$ 39.10	13.0%	11.4%
30,000	5/8"	\$ 169.31	\$ 187.95	\$ 184.79	9.1%	-1.7%

\$ 13.10	\$ (1.32)	-9.2%	\$ (1.32)	-9.2%	\$ 1.17	9.8%
\$ 20.94	\$ 1.91	10.0%	\$ 1.91	10.0%	\$ 1.86	9.7%
\$ 42.86	\$ 8.27	23.9%	\$ 7.76	22.1%	\$ 3.76	9.6%
\$ 202.45	\$ 33.14	19.6%	\$ 14.50	7.7%	\$ 17.66	9.6%

OCL Residencial

2,992	5/8"	\$ 17.62	\$ 17.62	\$ 14.78	-16.1%	-16.1%
5,000	5/8"	\$ 22.84	\$ 22.84	\$ 23.16	1.4%	1.4%
10,000	5/8"	\$ 40.45	\$ 41.12	\$ 45.63	12.8%	11.0%
30,000	5/8"	\$ 192.95	\$ 217.13	\$ 209.16	8.4%	-3.7%

\$ 16.23	\$ (1.39)	-7.9%	\$ (1.39)	-7.9%	\$ 1.45	9.8%
\$ 25.42	\$ 2.58	11.3%	\$ 2.58	11.3%	\$ 2.26	9.8%
\$ 50.05	\$ 9.60	23.7%	\$ 8.93	21.7%	\$ 4.42	9.7%
\$ 229.26	\$ 36.31	18.8%	\$ 12.13	5.6%	\$ 20.10	9.6%

ICL Irrigación

10,000	5/8"	\$ 50.64	\$ 51.72	\$ 58.93	16.4%	13.9%
30,000	3/4"	\$ 198.52	\$ 219.13	\$ 211.75	6.7%	-3.4%
100,000	1"	\$ 807.59	\$ 922.00	\$ 790.15	-2.2%	-14.3%
500,000	4"	\$ 4,439.59	\$ 5,090.00	\$ 5,009.68	12.8%	-1.6%

\$ 64.63	\$ 13.99	27.6%	\$ 12.91	25.0%	\$ 5.70	9.7%
\$ 232.17	\$ 33.65	17.0%	\$ 13.04	6.0%	\$ 20.42	9.6%
\$ 866.27	\$ 58.68	7.3%	\$ (55.73)	-6.0%	\$ 76.12	9.6%
\$ 5,492.70	\$ 1,053.11	23.7%	\$ 402.70	7.9%	\$ 483.02	9.6%

OCL Irrigación

10,000	5/8"	\$ 59.26	\$ 60.67	\$ 69.32	17.0%	14.3%
30,000	3/4"	\$ 226.74	\$ 253.53	\$ 247.74	9.3%	-2.3%
100,000	1"	\$ 914.04	\$ 1,062.70	\$ 922.66	0.9%	-13.2%
500,000	4"	\$ 5,038.61	\$ 5,883.67	\$ 5,851.97	16.1%	-0.5%

\$ 76.05	\$ 16.79	28.3%	\$ 15.38	25.4%	\$ 6.73	9.7%
\$ 271.72	\$ 44.98	19.8%	\$ 18.19	7.2%	\$ 23.98	9.7%
\$ 1,011.91	\$ 97.87	10.7%	\$ (50.79)	-4.8%	\$ 89.25	9.7%
\$ 6,418.39	\$ 1,379.78	27.4%	\$ 534.72	9.1%	\$ 566.42	9.7%

Definiciones:

Período Estacional Tarifas de agua aplicables a todas las facturas que empiezan en o cerca del 1º de mayo y terminan después de cinco meses completos de facturación en o cerca del 30 de septiembre de cada año.

Período Estándar Tarifas de agua que se aplican a todas las facturas que empiezan en o cerca del 1º de octubre y termina después de siete meses completos de facturación en o cerca del 30 de abril de cada año.

ICL Dentro de los límites de la ciudad (Por sus siglas en ingles)

OCL Fuera de los límites de la ciudad (Por sus siglas en ingles)

Agua

Consumo en Galones	Reestructuración de Tarifas Propuestas				Ajuste de Tarifas Propuesto				
	Tamaño del Medidor (asumido)	Tarifas Actuales	Tarifas Reestructuradas	% Cambio	Tarifas Propuestas	Cambio de			
						Actual		Reestructurado	
					\$	%	\$	%	
ICL General									
10,000	5/8"	\$ 42.47	\$ 39.72	-6.5%	\$ 43.55	\$ 1.08	2.5%	\$ 3.83	9.6%
30,000	3/4"	\$ 110.87	\$ 102.60	-7.5%	\$ 112.46	\$ 1.59	1.4%	\$ 9.86	9.6%
100,000	1"	\$ 343.48	\$ 315.88	-8.0%	\$ 346.16	\$ 2.68	0.8%	\$ 30.28	9.6%
500,000	4"	\$ 1,824.28	\$ 1,685.84	-7.6%	\$ 1,847.80	\$ 23.52	1.3%	\$ 161.96	9.6%

OCL General									
10,000	5/8"	\$ 49.29	\$ 46.20	-6.3%	\$ 50.68	\$ 1.39	2.8%	\$ 4.48	9.7%
30,000	3/4"	\$ 126.36	\$ 118.31	-6.4%	\$ 129.73	\$ 3.37	2.7%	\$ 11.42	9.7%
100,000	1"	\$ 387.29	\$ 362.45	-6.4%	\$ 397.35	\$ 10.06	2.6%	\$ 34.90	9.6%
500,000	4"	\$ 2,075.46	\$ 1,940.36	-6.5%	\$ 2,127.52	\$ 52.06	2.5%	\$ 187.16	9.6%

Al por Mayor									
1,000,000	6"	\$ 3,471.62	\$ 4,013.92	15.6%	\$ 4,398.50	\$ 926.88	26.7%	\$ 384.58	9.6%

Consumo en Galones	Tamaño del Medidor (asumido)	Ajuste de Tarifas Propuesto				Cambio de			
		Tarifas Actuales		Tarifas Propuestas		Estándar		Estacional	
		Estándar	Estacional	Estándar	Estacional	\$	%	\$	%
Agua Reciclada – Cliente de No-Cambio									
1,000,000	6"	\$ 1,291.98	\$ 1,363.96	\$ 1,415.60	\$ 1,495.32	\$ 123.62	9.6%	\$ 131.36	9.6%

Agua Reciclada – Cliente de Cambio									
1,000,000	6"	\$ 532.44	n/a	\$ 583.55	n/a	\$ 51.11	9.6%	n/a	n/a

Agua Reciclada – Cliente de Cambio, Exceso de Cantidad Cambiada									
1,000,000	6"	\$ 938.00	\$ 997.00	\$ 1,028.00	\$ 1,093.00	\$ 90.00	9.6%	\$ 96.00	9.6%

Alcantarillado

Consumo en Galones	Reestructuración de Tarifas Propuestas				Ajuste de Tarifas Propuesto				
	Tamaño del Medidor (asumido)	Tarifas Actuales	Tarifas Reestructuradas	% Cambio	Tarifas Propuestas	Cambio de			
						Actual		Reestructurado	
					\$	%	\$	%	
ICL Residencial									
2,992	5/8"	\$ 17.72	\$ 15.40	-13.1%	\$ 16.22	\$ (1.50)	-8.5%	\$ 0.82	5.3%
5,000	5/8"	\$ 24.48	\$ 22.92	-6.4%	\$ 24.13	\$ (0.35)	-1.4%	\$ 1.21	5.3%
10,000	5/8"	\$ 41.31	\$ 41.63	0.8%	\$ 43.84	\$ 2.53	6.1%	\$ 2.21	5.3%

OCL Residencial									
2,992	5/8"	\$ 21.29	\$ 18.49	-13.2%	\$ 19.47	\$ (1.82)	-8.5%	\$ 0.98	5.3%
5,000	5/8"	\$ 29.40	\$ 27.51	-6.4%	\$ 28.97	\$ (0.43)	-1.5%	\$ 1.46	5.3%
10,000	5/8"	\$ 49.59	\$ 49.96	0.7%	\$ 52.61	\$ 3.02	6.1%	\$ 2.65	5.3%

ICL General									
10,000	5/8"	\$ 41.31	\$ 40.10	-2.9%	\$ 42.22	\$ 0.91	2.2%	\$ 2.12	5.3%
100,000	1"	\$ 344.16	\$ 343.89	-0.1%	\$ 362.09	\$ 17.93	5.2%	\$ 18.20	5.3%
500,000	4"	\$ 1,690.16	\$ 1,754.04	3.8%	\$ 1,846.91	\$ 156.75	9.3%	\$ 92.87	5.3%

OCL General									
10,000	5/8"	\$ 49.59	\$ 48.12	-3.0%	\$ 50.67	\$ 1.08	2.2%	\$ 2.55	5.3%
100,000	1"	\$ 413.01	\$ 412.61	-0.1%	\$ 434.51	\$ 21.50	5.2%	\$ 21.90	5.3%
500,000	4"	\$ 2,028.21	\$ 2,104.55	3.8%	\$ 2,216.30	\$ 188.09	9.3%	\$ 111.75	5.3%

Al por Mayor									
1,000,000	6"	\$ 3,790.02	\$ 3,840.33	1.3%	\$ 4,043.82	\$ 253.80	6.7%	\$ 203.49	5.3%

Definiciones:

Clase General Incluye Comercial, Industrial y Clientes de Apartamento

Consumo Base 100% del consumo mensual promedio del año anterior

Consumo Promedio de Invierno El período de servicio que empieza el o después del 15 de noviembre de cada año, y termina después de tres ciclos completos de facturación en marzo de cada año. La factura residencial por alcantarillado se basa en este promedio.



► Observe el cielo nocturno con la Asociación Astronómica de San Antonio Sábado, 14 de noviembre, de 6 a 8:30 p.m. en el Parque Eisenhower, 19299 NW Military Hwy. Para mayor información, llame al 210-207-3782.

Calendario Local

Nuevas Fuentes de Agua para el Futuro

Se espera que para el año 2040 San Antonio tenga 2.4 millones de personas. Dado que puede tomar de 10 a 20 años trazar una nueva fuente de agua, es claro que el tiempo de desarrollar nuevos proyectos de agua para el futuro es ahora.

Para enfrentar este reto, SAWS está pidiendo que su junta directiva y el Consejo de la Ciudad aprueben y programen un ajuste en el Cargo por Suministro de Agua para ser implementado

en el transcurso de cinco años.

La programación propuesta para el Cargo por Suministro de Agua financiaría el Proyecto de Agua Vista Ridge – la fuente más grande que no sería del Acuífero Edwards en esta ciudad – que traerá agua a San

Cargos Propuestos por Distribución de Agua Cargos Propuestos por Distribución de Agua (Que no exceda)*

2016	2017	2018	2019	2020
1.8%	3.2%	1.3%	4.5%	9.9%

*Efecto en la factura residencial promedio.

Antonio desde el Condado de Bureson. También pagaría por la infraestructura para distribuir este y otros suministros de agua por todo San Antonio.

Por favor tenga en cuenta que el porcentaje en la tabla es el incremento máximo propuesto. Si, como en años pasados, no se necesita toda la cantidad, SAWS implementará un ajuste más pequeño.

Descuentos de Asequibilidad Más Grandes Disponibles en 2016

SAWS se compromete a que el agua permanezca asequible para todos nuestros clientes. Tenemos una variedad de programas que ayudan a familias a mantener su servicio de agua. Estos programas incluyen, ayuda con el pago, descuentos en la factura, programas de cortesía, exención de cargos y programas de servicio.

A medida que nuestras tarifas se ajustan, nuestro porcentaje de descuentos se incrementa. Para participar en nuestros programas de asequibilidad, por favor llame a SAWS al

210-233-2273 o envíe un email a affordability@saws.org.

Nivel de Pobreza	Descuento de Factura 2015	Descuento de Factura 2016	% de Factura Promedio
50%	\$14.35	\$18.00	31%
75%	\$10.04	\$12.60	22%
100%	\$7.18	\$8.25	14%
125%	\$5.72	\$6.55	11%

Construyendo Para Servirlo Mejor

Es oficial, el nuevo Centro de Operaciones North Side de SAWS, cerca de la 1604 e I-10 está empezando a tomar forma. En septiembre pasado, los contratistas fundieron la placa de concreto para el edificio de administración y desde entonces, la construcción avanza rápidamente.

Las nuevas instalaciones incluirán garajes para la flota y edificio para el almacén de suministros, así como áreas al aire libre para suministros, islas para combustible y patio para materiales. También está en construcción un nuevo Centro de Operaciones en el West Side; está programado que ambas instalaciones estén listas en el verano de 2016.

Las dos nuevas instalaciones le darán a los equipos de reparación y mantenimiento de SAWS, un acceso más conveniente a las autopistas, reduciendo así el costo de transporte y mejorando los tiempos de respuesta tanto para las situaciones de día a día como para emergencias.



Noche Familiar de Linternas

Nov. 6
San Antonio Botanical Garden
555 Funston
sabout.org

Wurstfest

Nov. 6-15
Landa Park (New Braunfels)
178 Landa Park Dr.
wurstfest.com

Clase sobre Jardinería Básica

Nov. 16
San Antonio Garden Center
3310 N. New Braunfels Ave.
gardeningvolunteers.org

Mercado Internacional de la Paz

Nov. 27-28
Esperanza Peace and Justice Center
922 San Pedro Ave.
esperanzacenter.org

SERVICIO AL CLIENTE DE SAWS O EMERGENCIAS 24-HORAS

704-SAWS (7297)

EDICIONES ANTERIORES (EN INGLÉS)

www.saws.org/waternews